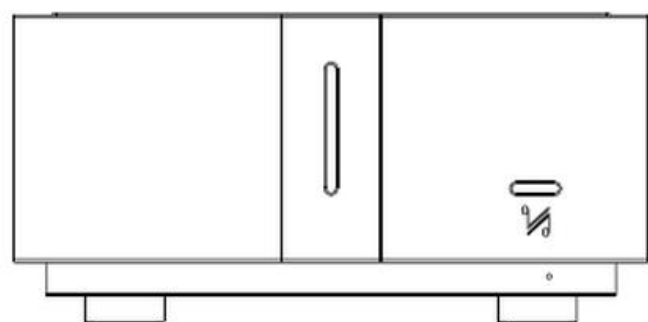


# Artera Stereo



Instrukcja obsługi

---

**Q U A D** *"...jak najbliżej oryginalnego dźwięku"*

## WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA



Symbol błyskawicy w trójkącie - zwróć uwagę na niebezpieczne napięcie w obudowie produktu, które może być źródłem zagrożenia porażenia prądem elektrycznym.

UWAGA! Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie wolno zdejmować pokrywy urządzenia. Wewnątrz nie ma części możliwych do naprawy przez użytkownika. Naprawy winny być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Wykrzyknik umieszczony wewnątrz trójkąta oznacza, że w dokumentacji załączonej do urządzenia są ważne informacje dotyczące jego użytkowania i konserwacji.

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Zachowaj niniejszą instrukcję.

Zwróć uwagę na wszelkie ostrzeżenia.

Postępuj zgodnie z instrukcjami.

Nie używaj urządzenia w pobliżu wody.

Czyść wyłącznie przy użyciu suchej szmatki.

Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych urządzenia. Zainstaluj zgodnie ze wskazówkami producenta.

Nie instalować w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, nagrzewnice, piece i inne urządzenia (w tym wzmacniacze) wytwarzających duże ilości ciepła.

Nie podłączaj niezgodnie z przeznaczeniem wtyczek polaryzowanych i z uziemieniem. Polaryzowana wtyczka ma dwa wtyki – jeden szerszy i jeden węższy. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki i bolec uziemienia. Szeroki wtyk lub trzeci bolec spełnia rolę zabezpieczenia. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy skontaktować się z elektrykiem w celu wymiany przestarzałego gniazdka. Przewód zasilania należy poprowadzić tak, aby nie był nadeptywany ani zaginany w szczególności przy wtyku.



Używaj wyłącznie z wózkiem, podstawą, trójnogiem, wspornikiem lub stolikiem określonym przez producenta lub sprzedawanym wraz z urządzeniem. W przypadku korzystania z wózka zachowaj ostrożność podczas przesuwania w celu zapobiegnięcia urazom wynikającym z przewrócenia się wózka z urządzeniem.

W przypadku zbliżającej się burzy lub też przewidywanej dłuższej przerwy w użytkowaniu, należy odłączyć zasilanie.

Nigdy nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. W razie jakichkolwiek problemów skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą. Uszkodzenia wymagające naprawy to między innymi uszkodzony przewód lub gniazdo zasilania, do otworu urządzenia wpadł przedmiot lub na urządzenie został wylany płyn, urządzenie nie działa prawidłowo lub zostało upuszczone.

Produkt może być zasilany wyłącznie ze źródła o parametrach wskazanych na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości co do typu instalacji w miejscu użytkowania należy zwrócić się do dystrybutora produktu lub lokalnego zakładu energetycznego.


Bezpiecznik zasilania sieciowego na tylnym panelu urządzenia dostępny jest po usunięciu wtyczki sieciowej IEC. Przy wymianie bezpiecznika należy upewnić się, że posiada on odpowiednie parametry.

Parametry bezpieczników:

220 – 240V (UK, Chiny, itp.) T4.0AL 250V długi czas działania

100 – 120V (USA, Japonia, itp.) T8.0AL 250V długi czas działania

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć różnego rodzaju zagrożeń, należy stosować wyłącznie akcesoria dopuszczone przez producenta.

Terminale oznaczone symbolem  przenoszą bardzo wysokie napięcie elektryczne, wystarczające do stworzenia ryzyka porażenia prądem. Wszystkie instalacje lub modyfikacje powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.

UWAGA! Instrukcje na temat naprawy urządzenia przeznaczone są tylko do użytku wykwalifikowanego personelu serwisowego. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie należy próbować naprawiać urządzenia we własnym zakresie i przeprowadzać operacji nieuwzględnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

Nie należy umieszczać urządzenia w zabudowanych instalacjach jeżeli nie została zapewniona odpowiednia wentylacja, ponieważ może to źle wpłynąć na cyrkulację powietrza.

UWAGA! Nie należy używać w pobliżu wody i narażać na kontakt z wodą lub innymi płynami (np. w wyniku ochlapania). Na urządzeniu nie wolno umieszczać przedmiotów zawierających płyny (np. wazonów).



Urządzenie klasy 2: oznacza, że urządzenie posiada podwójną izolację i nie musi być podłączane do przewodu ochronnego (uziemienia).

---

# QUAD

## Wzmacniacz stereofoniczny Artera Stereo

### Instrukcja obsługi

#### Spis treści

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA .....	1
WSTĘP .....	1
ROZPAKOWYWANIE .....	1
USTAWIENIE .....	1
PRZYCISKI I POŁĄCZENIA .....	2
INSTALACJA .....	3
OPERACJE .....	5
SPECYFIKACJA .....	6
CZYSZCZENIE .....	7
GWARANCJA .....	7
SERWIS .....	7

---

## WSTĘP

Gratulujemy zakupu nowego wzmacniacza stereofonicznego QUAD, przedstawiciela serii Artera. Seria ta stworzona została w oparciu o najnowsze technologie w zakresie wysokiej rozdzielczości dźwięku, pamiętając jednocześnie o korzeniach i doświadczeniu firmy sięgającym w dziedzinie produkcji sprzętu audio 1936 roku.

Niezależnie od tego czy zdecydujesz się na połączenie wzmacniacza Artera z łatwym w użytkowaniu odtwarzaczem CD Artera Play czy też innym źródłem cyfrowym CD, QUAD pozwala na kreowanie niesamowicie realistycznych wrażeń odsłuchowych.

Seria QUAD Artera proponuje całkiem nowe rozwiązanie stylistyczne, pozostając w zgodzie z tradycją, legendą i funkcjonalnością marki QUAD. Panel przedni Artera Play został wyposażony w wybitnie intuicyjne elementy sterowania dotykowego zapewniające szybki dostęp do odtwarzania ulubionej muzyki.

## ROZPAKOWYWANIE

W zestawie znajduje się:

- Stereofoniczny wzmacniacz mocy Artera
- Instrukcja obsługi wzmacniacza
- Szkłana pokrywa
- Przewód zasilania IEC

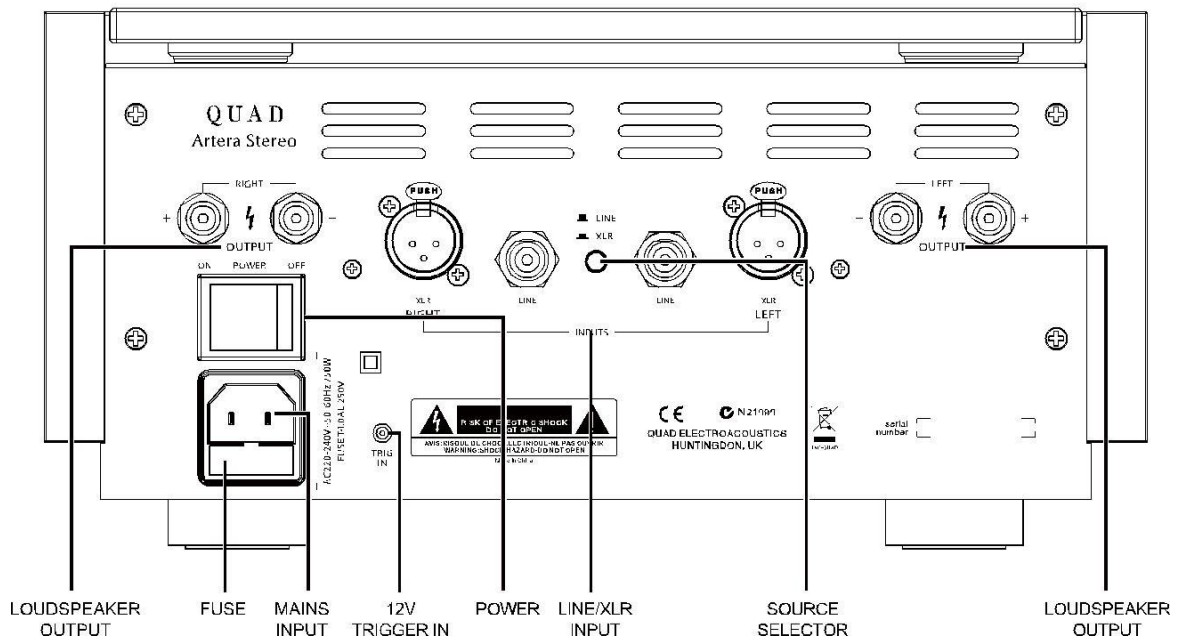
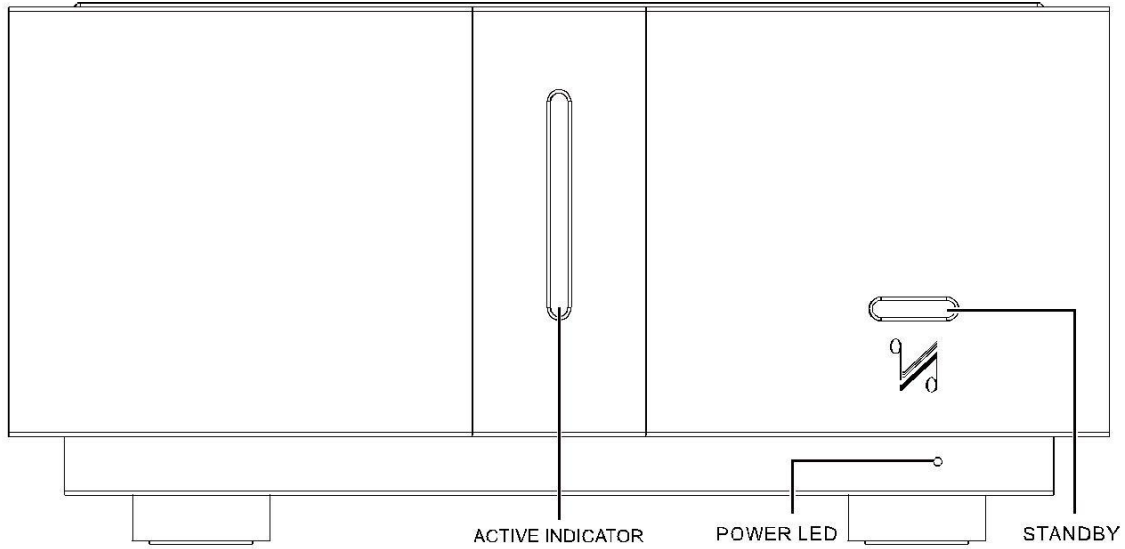
W przypadku braku jakiegokolwiek z opisanych wyżej elementów prosimy o kontakt ze sprzedawcą z salonu, w którym urządzenie zostało zakupione. Ostrożnie rozpakuj urządzenie i dołączone do niego akcesoria, tak aby ich nie uszkodzić. *Zachowaj opakowanie* na wypadek konieczności odesłania urządzenia do naprawy. *Zachowaj instrukcję obsługi* oraz dowód zakupu produktu na przyszłość. W przypadku udostępnienia urządzenia osobie trzeciej, należy przekazać je wraz z instrukcją obsługi.

## USTAWIENIE

Umieść urządzenie na stabilnej powierzchni. Urządzenie może się nagrzewać podczas normalnej pracy. Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na górnej powierzchni urządzenia. Jeśli urządzenie znajduje się będzie w rack'u należy upewnić się, że otwory wentylacyjne mają wystarczająco dużo przestrzeni, aby zapewnić dobrą wentylację urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania, upewnij się, że napięcie na tabliczce znamionowej znajdującej się na panelu tylnym wzmacniacza pasuje do napięcia w gniazdku. W razie wątpliwości należy skonsultować się ze sprzedawcą lub serwisem technicznym.

# PRZYCISKI I POŁĄCZENIA



---

## INSTALACJA

Otwórz opakowanie. Najpierw ostrożnie wyjmij z kartonu szklaną pokrywę, a następnie wzmacniacz. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni. Umieść szklaną pokrywę na wzmacniaczu dopiero po podłączeniu wszystkich niezbędnych przewodów.

## Zasilanie

Przełącznik zasilania On/Off znajduje się na panelu tylnym urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania, upewnij się, że napięcie na tabliczce znamionowej znajdującej się na panelu tylnym wzmacniacza pasuje do napięcia w gniazdku.

Gdy wzmacniacz podłączony jest do urządzenia źródłowego (na przykład odtwarzacza CD. Artera Play) za pomocą wejścia trigger 12V, przełącznik powinien być cały czas włączony. Dzięki temu możliwe będzie włączanie wzmacniacza razem z odtwarzaczem CD lub innym urządzeniem źródłowym. Gdy wzmacniacz podłączony do systemu urządzeń przy pomocy wejścia trigger, przełącznik zasilania ON/OFF powinien znajdować się w pozycji off gdy nie jest używany.

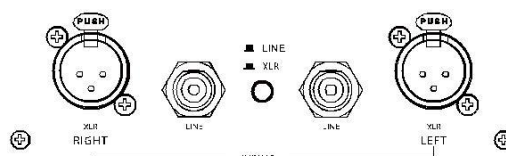
## Podłączenie

Połączenia symetryczne XLR:

Przy podłączaniu wzmacniacza QUAD do odtwarzacza CD Artera Play, zdecydowanie zalecamy zastosowanie symetrycznych połączeń XLR. Wejścia XLR używają oddzielnych 3 przewodników (uziemiaenie, plus i minus) Dzięki temu sygnał transmitowany do wzmacniacza jest czystszy i pozbawiony zakłóceń z powietrza.

Połączenia niesymetryczne:

Jeżeli użycie wejść XLR jest niemożliwe, należy połączyć niesymetryczne wejście na panelu tylnym wzmacniacza z odpowiadającym wyjściem jednostki źródłowej przewodem RCA phono interconnect.



Przełącznik wyboru wejścia:

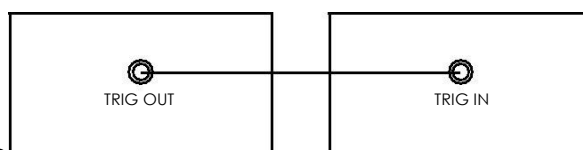
Podłączając sygnał wejściowy upewnij się, że przełącznik jest we właściwej pozycji.

- Przy korzystaniu z niesymetrycznego wejścia RCA przełącznik nie powinien być wciśnięty.
- Przy korzystaniu z wejścia XLR przełącznik powinien być wciśnięty.

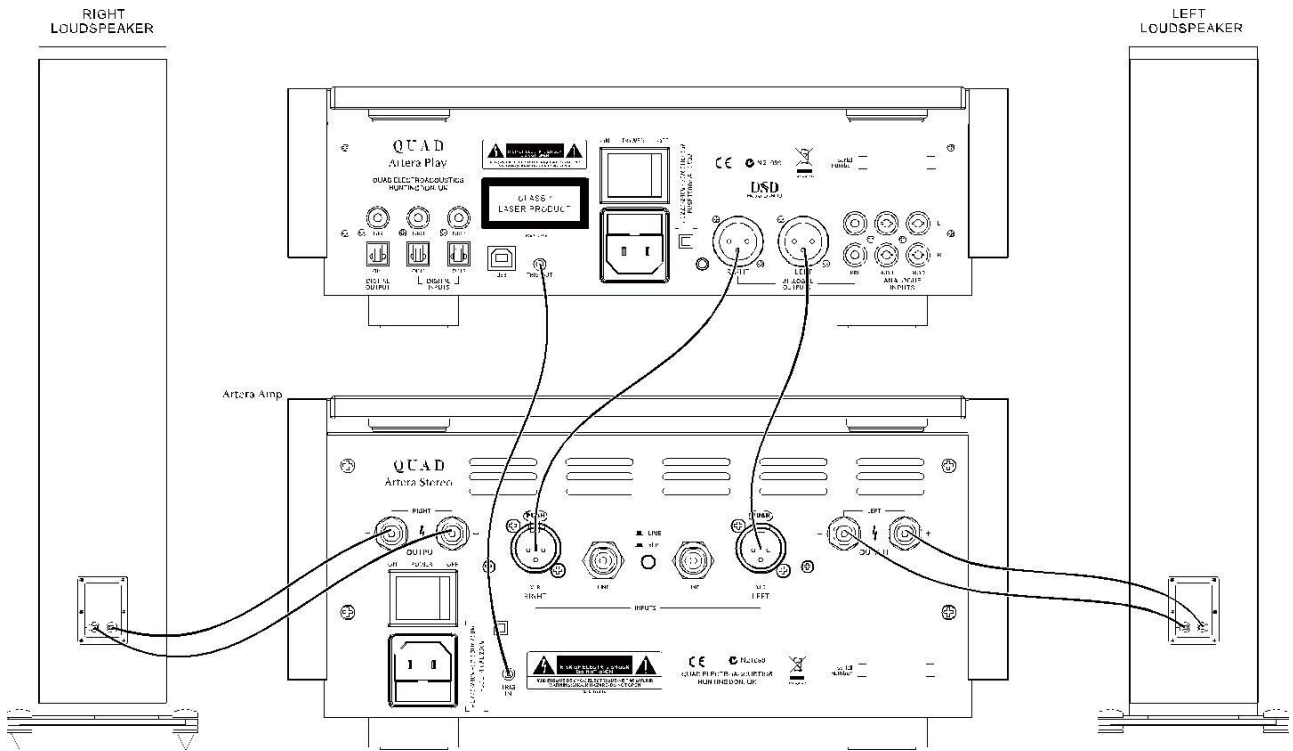
## Połączenia trigger

Jeśli posiadasz system Artera zalecamy podłączenie urządzeń za pomocą wejść trigger. Aby podłączyć urządzenie do jednostki sterującej, niezbędny będzie przewód z jednym złączem pasującym do wyjścia trigger jednostki sterującej i złączem 3.5mm jack z drugiej strony. Dla urządzeń z serii Artera będzie to połączenie 3.5mm/ 3.5mm.

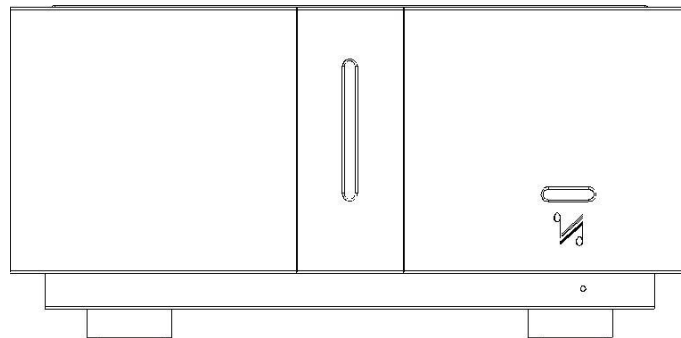
Podłącz wejście TRIG IN wzmacniacza do TRIG OUT odtwarzacza Artera lub innej jednostki sterującej posiadającego Wyjście 12V master master trigger.



## Podłączanie systemu



## OPERACJE



---

## Włączanie urządzenia

Przełącznik zasilania ON/OFF umieszczony jest na panelu tylnym urządzenia. Naciśnij ten przycisk aby uruchomić lub wyłączyć urządzenie. Ledowy wskaźnik zasilania, znajdujący się w prawym dolnym rogu na panelu przednim wzmacniacza, zaświeci się na czerwono po włączeniu zasilania.

Uwaga: Zawsze należy włączać wzmacniacz jako ostatni z całego systemu urządzeń, a wyłączać jako pierwszy, przed wyłączeniem pozostałych komponentów. Upewnij się, że pokrętko regulacji głośności systemu ustawione jest na najniższy poziom zanim włączysz lub wyłączysz wzmacniacz.

## Tryb gotowości

Artera Stereo przejdzie w tryb gotowości po włączeniu zasilania. Ledowy wskaźnik zasilania, znajdujący się w prawym dolnym rogu na panelu przednim wzmacniacza, będzie zapalony. Naciśnij przycisk standby na panelu przednim urządzenia aby wyjść z trybu gotowości. Ledowy wskaźnik zasilania zgaśnie, a zapali się podświetlenie na środku panelu przedniego. Możesz aktywować tryb 'auto standby' przytrzymując przycisk standby przez 3 sekundy. Używając funkcji 'auto standby', Artera Stereo automatycznie przejdzie w tryb gotowości po 20 minutach braku sygnału lub braku aktywności.

## Tryb ochrony przed przeciążeniem

Artera Stereo wyposażony jest w ochronny wyłącznik termiczny, odcinający dopływ prądu gdy urządzenie jest przeciążone przez dłuższy okres czasu. Aby przywrócić działanie urządzenia wystarczy nacisnąć przycisk standby na panelu przednim wzmacniacza. Urządzenie chronione jest przed przeciążeniem, ale nie przed niedostateczną wentylacją. Gdy włączony jest tryb ochronny podświetlenie na środku panelu przedniego jest wyłączone, a ledowy wskaźnik zasilania miga.

## Fazowanie głośników

Bardzo ważną kwestią jest odpowiednie fazowanie głośników. Terminal dodatni (czerwone złącze) każdego kanału powinno być podłączone do dodatniego terminalu głośnika.

W razie jakichkolwiek wątpliwości w kwestii podłączenia głośników, sprawdź ich fazowanie poprzez odtwarzanie ze źródła mono - dźwięk powinien pojawić się w połowie drogi między głośnikami. Z prawidłowo podłączonych głośników wydobywa się precyzyjny, wyraźny dźwięk z podkreślonymi tonami średnimi i pełnym, mocnym basem.

## Czyszczenie

Powierzchnia urządzenia powinna być czyszczona delikatnie wilgotną ściereczką. Urządzenie powinno być wtedy odłączone od zasilania. Nie należy stosować środków czyszczących na bazie rozpuszczalników.

---

## SPECYFIKACJA

<b>Nominalna moc wyjściowa</b>	140W 8 ohm (<1% THD, 1kHz)
<b>Całkowite zniekształcenia harmoniczne</b>	<0.003% (100W, 1kHz) <0.03% (100W, 20Hz-20kHz)
<b>Pasma przenoszenia</b>	-0.5dB (20Hz-20kHz, ref. 1kHz) -3dB (20Hz-70kHz, ref. 1kHz)
<b>Czułość wejściowa</b>	980mV (RCA line in)
<b>Impedancja wejściowa</b>	10kohm (symetryczne) 15kohm (niesymetryczne)
<b>Stosunek sygnału do szumu</b>	115dB (A ważony, ref. 140W)
<b>Wymagania zasilania</b>	240V~50-60Hz 230V~50-60Hz 115V~50-60Hz 100V~50-60Hz
<b>Maksymalny pobór mocy</b>	750W
<b>Pobór mocy w trybie gotowości</b>	<0.5W
<b>Wymiary(mm)(W x H x D)</b>	320 X 158 X 338
<b>Opakowanie(mm)(W x H x D)</b>	465 x 260 x 465
<b>Waga</b>	15kg (Netto) 17kg (Brutto)

---

---

## CZYSZCZENIE

Podczas czyszczenia przewód zasilania powinien być odłączony z gniazdka.

Powierzchnia urządzenia powinna być czyszczona delikatnie wilgotną ściereczką. Nie należy stosować środków czyszczących na bazie rozpuszczalników.

W razie jakichkolwiek pytań lub wątpliwości dotyczących użytkowania urządzeń QUAD skonsultuj się ze sprzedawcą.

## GWARANCJA

Produkty QUAD odpowiadają standardom jakości. W szczególności Producent gwarantuje, że produkt będzie działał sprawnie, pod warunkiem korzystanie z niego zgodnie z przeznaczeniem oraz dotychczasową instrukcją obsługi.

Wszelkie modyfikacje wprowadzone przez użytkownika, które nie zostały w wyraźny sposób zatwierdzone przez producenta mogą zostać uznane jako podstawa do odmówienia świadczeń gwarancyjnych.

Firma QUAD przeprowadza regularne przeglądy produkowanych urządzeń oraz zastrzega sobie prawo do zmiany ich specyfikacji i parametrów.

## SERWIS

Zapytania o serwis posiadanego urządzenia powinny być kierowane w pierwszej kolejności do sprzedawcy. Jeśli istnieje konieczność oddania sprzętu do naprawy należy dostarczyć urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

W razie jakichkolwiek problemów lub wątpliwości proszę zgłosić się do autoryzowanego serwisu w swoim kraju.

Lista autoryzowanych serwisów QUAD znajduje się na stronie internetowej: [www.quad-hifi.co.uk](http://www.quad-hifi.co.uk).



TAG-QUAD

Symbol przekreślonego kosza, który jest umieszczany na wyrobach firmy lub dotychczasowych instrukcjach obsługi, informuje, że nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami zużytych lub niesprawnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie tak oznaczone a przeznaczone do utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów, należy przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie bezpłatnie przyjęte. Produkt można przekazać lokalnemu dystrybutorowi przy zakupie nowego urządzenia. Prawidłowo przeprowadzona operacja utylizacji pozwala uniknąć negatywnego wpływu na środowisko naturalne lub zdrowie człowieka.

---

QUAD

IAG House, 13/14 Glebe Road, Huntingdon, Cambridgeshire, PE29 7DL, UK  
Tel: +44(0)1480 452561 Fax: +44(0)1480 413403 <http://www.quad-hifi.co.uk>

IAG reserves the right to alter the design and specifications without notice. All rights reserved © IAG Group Ltd.  
QUAD is a member of the International Audio Group. Code: QH14-MNL008a